

Politiques  
d'intégration  
en Belgique:  
quelles évolutions?

# PAS DE DEUX

Gedeelde visie  
op integratie  
in België?

SÉMINAIRE / SEMINARIE

26 & 27.11 2008

PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN /

PALAIS DES BEAUX-ARTS / CENTRE FOR FINE ARTS

BRUSSEL, BRUXELLES, BRUSSELS

CENTRUM VOOR  
GELIJKHEID  
VAN KANSEN  
EN VOOR RACISME  
BESTRIJDING



CENTRE POUR L'  
ÉGALITÉ  
DES CHANCES  
ET LA LUTTE CONTRE  
LE RACISME



# PAS DE DEUX

En novembre 2004, le Conseil européen adoptait 11 principes de base dans le but de promouvoir une approche européenne commune de l'intégration. En Belgique, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a été mandaté pour faire office de Point de contact national en matière d'intégration. C'est dans ce cadre que le Centre organise deux journées de débat sur les politiques d'intégration en Belgique. Des scientifiques, des politiques et des acteurs de terrain sont invités à retracer l'évolution de la notion d'intégration en Belgique et à identifier les défis que les politiques d'intégration doivent relever dans les différentes régions du pays. Une représentante de la Commission européenne sera présente afin de partager sa vision de l'intégration et de présenter les initiatives qui sont prises par l'Europe en la matière.

## Politiques d'intégration en Belgique : quelles évolutions ?

### 26.11 2008 - programme

La journée du mercredi 26 novembre abordera plus précisément les questions suivantes : du Commissariat royal à la politique des immigrés à l'Année européenne du dialogue interculturel, qu'entend-on par « intégration » dans le contexte fédéral belge ? Quelles sont les politiques d'intégration mises en place par les autorités régionales ? L'après-midi des ateliers donneront l'occasion aux participants de faire l'expérience de programmes et d'initiatives régionales.

### 27.11 2008 - programme

La journée du jeudi 27 novembre approchera brièvement la vision de l'intégration promue par l'UE, pour se consacrer ensuite à la question de savoir dans quelle mesure les politiques régionales d'intégration répondent aux principes communs de base européens (CBP-Common Basic Principles on Integration).

### Principes communs

#### CBP 01, 02 & 07

**L'intégration, quels enjeux et quels défis pour l'avenir ?**

*Notions clés :*

- droits et responsabilités
- processus réciproque
- opportunités de participer à la vie économique, politique et sociale de la société d'accueil
- respect de ou adhésion aux valeurs de la société d'accueil
- quelles réalisations concrètes sur le terrain ?

#### CBP 10

**'Mainstreaming' de l'intégration dans les politiques publiques**

*Notions clés :*

- incorporer l'intégration dans les politiques généralistes
- coordination des initiatives au travers des domaines de compétence et des niveaux de pouvoirs

#### CBP 11

**Pourquoi et comment évaluer les politiques d'intégration ?**

*Notions clés :*

- évaluer, dans quel cadre, avec quelle légitimité ?
- indicateurs d'évaluation
- méthodes d'évaluation

**26.11 2008 // JOUR 1**8.30 – 9.15 **ACCUEIL**9.15 – 9.30 **INTRODUCTION**

par JOZEF DE WITTE, directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

9.30 – 10.30 **EVOLUTION DU CONCEPT "INTÉGRATION":**

du Commissariat royal à la politique des immigrés à l'Année européenne du dialogue interculturel

**JOHAN LEMAN**

ancien Chef de cabinet au Commissariat royal à la politique des immigrés

**BRUNO VINIKAS**

ancien Commissaire adjoint au Commissariat royal à la politique des immigrés

**EDOUARD DELRUELLE**

Rapporteur de la Commission du dialogue interculturel 2004-2005

**RIK TORFS**

Rapporteur de la Commission du dialogue interculturel 2004-2005

Modérateur: HASSAN BOUSETTA, CEDEM – ULG

10.30 – 11.00 **DÉBAT**11.00 – 11.15 **PAUSE CAFÉ**11.15 – 12.25 **LES POLITIQUES RÉGIONALES ET COMMUNAUTAIRES: LEURS SPÉCIFICITÉS.**

Introduction par ILKE ADAM, GERME-ULB

Débat: FRANÇOISE RONDEAU (CERAIC), NAÏMA CHARKAOUI (Minderhedenforum), LOREDANA MARCHI (Foyer), CHRISTINE KULAKOWSKI (CBAI), NADINE GABET (COCOF), MARLEEN HEYSSE (VMC)

Modérateur: HASSAN BOUSETTA, CEDEM – ULG

12.30 – 13.30 **LUNCH****26.11 2008 // JOUR 1**13.30 – 14.00 **INTRODUCTION DES ATELIERS** par JOZEF DE WITTE14.00 – 16.30 **ATELIERS**

VL. **1 // MAATSCHAPPELIJKE ORIËNTATIE – INTÉGRATION CIVIQUE : WHAT'S IN A NAME?**

Participez vous-même à des cours d'intégration civique tels qu'ils sont dispensés en Flandre et à Bruxelles aux personnes étrangères et d'origine étrangère. Des thèmes tels que l'emploi, le logement, la santé, et l'enseignement y seront abordés.

VL. **2 // DE KRACHT VAN EEN LOKAAL INTEGRATIEBELEID**

Une politique d'intégration efficace peut mener à une participation à part entière et accrue des minorités dans la vie locale. Faites connaissance avec une série de bonnes pratiques et venez échanger vos idées à ce sujet.

BRUS. **3 // WERKEN AAN EMPOWERMENT EN PARTICIPATIE!**

Comment réaliser une meilleure représentation des minorités ethno-culturelles au sein des commissions de concertation et d'avis? Plongez-vous dans cet atelier interactif pour faire connaissance avec les outils développés à cet effet.

BRUX. **4 // L'INTÉGRATION ET LES POLITIQUES DE COHÉSION SOCIALE VUES PAR LEURS PUBLICS «CIBLES»**

Trois jeunes associations travaillant avec un public différent (des mineurs non accompagnés, des femmes «rejoignantes», et des jeunes de la 2ème et 3ème génération) présentent leurs actions en les confrontant à des pratiques mises en oeuvre par d'autres structures qui travaillent dans le champ de l'intégration.

WAL. **5 // PARCOURS D'INSERTION SOCIALE ET PROFESSIONNELLE DES POPULATIONS ÉTRANGÈRES OU ISSUES DE L'IMMIGRATION**

Faites connaissance avec les dispositifs d'insertion socio-professionnelle en Wallonie. Ces dispositifs veillent à accompagner les personnes fragilisées vers l'emploi.

WAL. **6 // LES PLANS LOCAUX D'INTÉGRATION, AU SERVICE DE LA POLITIQUE RÉGIONALE EN MATIÈRE D'INTÉGRATION DES POPULATIONS ÉTRANGÈRES**

A la demande de la Région wallonne, les Centres régionaux d'intégration mettent en place les plans locaux d'intégration. Découvrez comment ces plans structurent les actions d'intégration prises par chaque Centre.

16.30 **MEETING POINT**

**27.11 2008** // JOUR 2

ANIMÉ PAR VEERLE DE VOS (VRT RADIO) ET EDDY CAEKELBERGHS (RTBF)

8.30 – 9.15 **ACCUEIL**9.15 – 9.20 **INTRODUCTION**par **EDOUARD DELRUELLE**, directeur adjoint du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme9.20 – 10.00 **A COMMON AGENDA FOR INTEGRATION**Présentation d'**IWONA PIÓRKO BERMIG**, Commission Européenne – DG Justice, Freedom and Security – Network of National Contact Points on Integration10.00 – 10.30 **DÉBAT**10.30 – 10.50 **PAUSE CAFÉ**10.50 – 11.50 **POURQUOI ET COMMENT ÉVALUER LES POLITIQUES D'INTÉGRATION?**

L'élaboration d'objectifs, d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation est nécessaire pour adapter les politiques, mesurer les progrès en matière d'intégration et améliorer l'efficacité de l'échange d'informations» (CBP 11)

**ALBERT MARTENS** (KULeuven), **DIRK JACOBS** (GERME-ULB), **MICHEL VILLAN** (DGASS), **ALEXANDRE ANSAY** (CRACS), **ERIC DE JONGE** (BON), **CARINE JANSEN** (Intégration Sociale RW), **GERLINDE DOYEN** (Agentschap Binnenlands Bestuur)11.50 – 12.30 **DÉBAT**12.30 – 13.30 **LUNCH**13.30 – 14.15 **'MAINSTREAMING' DE L'INTÉGRATION DANS LES POLITIQUES PUBLIQUES**

Le recentrage des politiques et mesures d'intégration dans toutes les politiques pertinentes et à tous les niveaux de l'administration et des services publics est un élément clé de la prise de décisions politiques et de leur mise en œuvre (CBP 10)

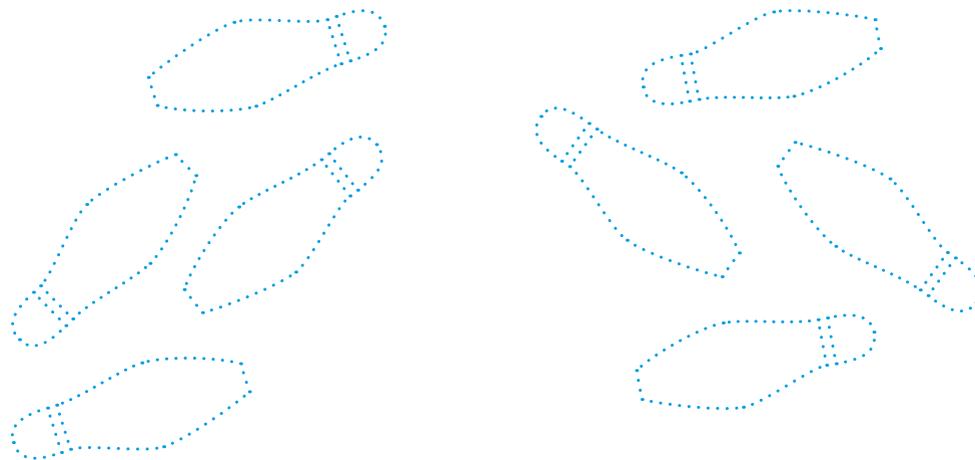
**VÉRONIQUE GROSSI** (de8), **STAD GENT** (Service Intégration), **JEAN-MARC BOURDOUXHE** (Ville de Liège), **MARCO MARTINIELLO** (CEDEM – ULG) **JEAN-MICHEL HEUSKIN** (CRIPEL), **PATRICK CHARLIER** (Centre pour l'égalité des chances)14.15 – 14.45 **DÉBAT**14.45 – 15.05 **PAUSE CAFÉ****27.11 2008** // JOUR 2

ANIMÉ PAR VEERLE DE VOS (VRT RADIO) ET EDDY CAEKELBERGHS (RTBF)

15.05 – 15.50 **L'INTÉGRATION, QUELS ENJEUX ET QUELS DÉFIS POUR L'AVENIR?**

L'intégration est un processus dynamique, à double sens, de compromis réciproques entre tous les immigrants et résidents des Etats membres (CBP 1 (2, 7))

Avec Madame et Messieurs les Ministres

**BRIGITTE GROUWELS**, **MARINO KEULEN**, **DIDIER DONFUT**, **CHARLES PICQUÉ** (S.R.)Et **JOZEF DE WITTE**, directeur Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme15.50 – 16.20 **DÉBAT**16.20 – 16.50 **CONCLUSIONS**par **ANDREA REA** (GERME - ULB)16.50 – 17.00 **CLÔTURE**par **EDOUARD DELRUELLE**17.00 **DRINK**

## BULLETIN D'INSCRIPTION

A renvoyer avant le **15.11 08**

Par courrier: Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

rue Royale 138, 1000 Bruxelles

par fax **02 212 30 30**

ou par email **pasdedeux@cntr.be**

Nom, Prénom .....

Organisation .....

Fonction .....

Adresse .....

Téléphone ..... Fax .....

Email .....

Participera au

Deux journées (mercredi 26 et jeudi 27 novembre)

Jour 1 (mercredi 26 novembre 2008)

Jour 2 (jeudi 27 novembre 2008)

S'INSCRIT POUR UN DES ATELIERS SUIVANTS

(à remplir seulement par les participants à la journée du mercredi 26 novembre).

Nous invitons chaleureusement les participants à découvrir les initiatives proposées par les autres communautés et régions! Un support linguistique restreint sera offert lors de ces ateliers.

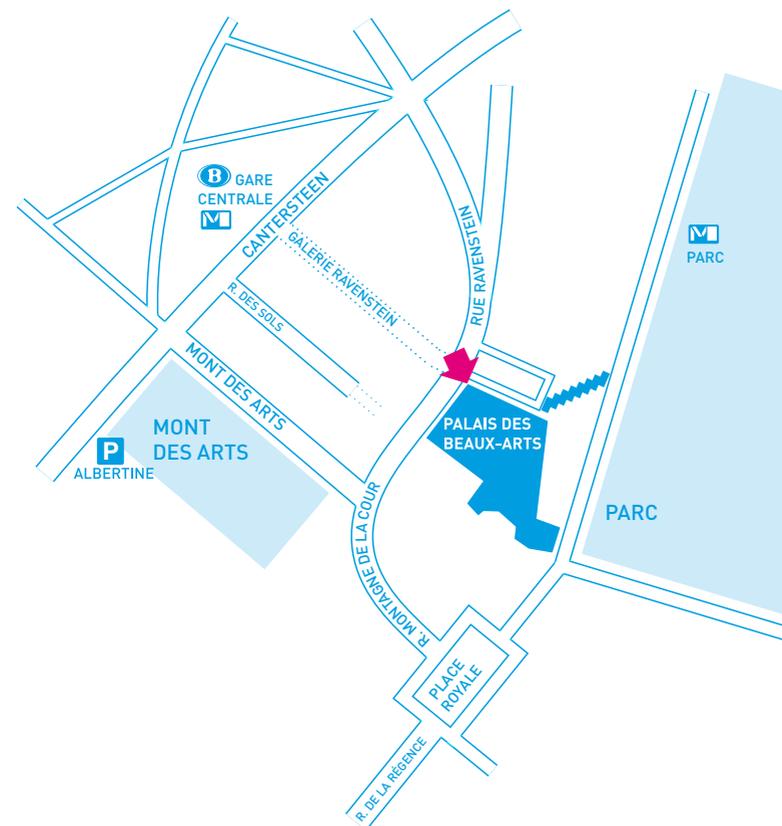
- 1**// Maatschappelijke Oriëntatie – Intégration Civique : what's in a name?
- 2**// De kracht van een lokaal integratiebeleid
- 3**// Werken aan empowerment en participatie!
- 4**// L'intégration et les politiques de cohésion sociale vues par leurs publics «cibles»
- 5**// Parcours d'insertion sociale et professionnelle
- 6**// Plans locaux d'intégration

Lunch Oui  Non

La participation au séminaire est gratuite.

L'inscription préalable est indispensable, le nombre de places étant limité.

Une traduction simultanée FR/NL est prévue durant les 2 journées (à l'exception des ateliers du mercredi après-midi 26 novembre – support linguistique restreint uniquement)



**Train:** Gare Centrale

**Métro:** Ligne 1 : Gare Centrale & Parc – Ligne 2 : Arts-Loi

**Tram:** 92 – 94

**Bus:** 27 – 29 – 34 – 38 – 63 – 65 – 66 – 71 – 71N – 95

## Pour plus d'informations

ou pour toute demande d'aménagement raisonnable pour les personnes à mobilité réduite.

**Didier Boone**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Rue Royale 138 – 1000 Bruxelles

02/212 30 50

didier.boone@cntr.be